

Den 7. november 2019 kl. 11.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentlig retsmøde i Aasiaat sømandshjem, mødelokale.

Kredsdommer Nicolaj Geisler behandlede sagen.

[...]

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1370/2019

Politiets nr. 5509971410005919

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1987

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at immikkoortoq 1-mi pisimasoq eqqaamasaraqfiginagu, amaarami. P1-ip najattaajaniik tusarnikuuaa P1-inngooq qimmii toqorarniarlugit siorasaarisimalluni.

Kingorna P1-imut utoqqatsernikuuvoq. Illoqarfimmi takungaangamik ilassisarput. Ukiutoqalersoq P1-ip najaattaavaniik taamatut tusartinneqarpoq. P1 siorassutissaqanngilaq. P1-ip angajuata X1-ip saassuttarnikuuaa.

P1-ip najattaava nalunngisarivaa aammalu apparinikuullugu.

Immikkoortoq 2-mut tunngatillugu 13. august 2019 pisumut eqqaamasaqanngilaq, amaarami.

Taamani nerinikuunani vodka-torluni imernikuuuvoq eqqaamasaarulluni.

Anaanaminiittoq kammalaatini meeraalu isersimasut politiit iserput tingusariartorlungu.

Asanninneqanngitsumik aappaqarnikuuuvoq pinngitsaalisalluni. Immaqa amaaleriarami silaarulluni kamassai qaffakaasimapput. Nammineq politiiniik aallaatinnikuungami immaqa amaaleriarami kamassai qaffakaasimapput.

Allaqattaarsimanini eqqaamasaraqfiginngilaa. Immikkoortoq 2-mi allattaaqqattaarami sms-kut eqqaamasaqanngilaq.

Immikkoortoq 3-mi pisumut ulloq 13. august 2019, eqqaamasaqanngilaq. Ulloq taanna amaarpooq ulloq tamaat eqqaamasaqarani. Ulloq taanna facebook-kut allakkami eqqaamasaqanngilaq.

Aallaanninnikuata naapikkaangamiuk qungujulluni, unnerluutigisap akisarpaa qungujulluni, kisianni eqqarsartarluni ajungaasimaarpalulluni aallaanninnikoq qungujuttartoq.

Unnerluutigisap nassuerutigivaa nammineq uummammigut anniaateqarami taamanili aallaatikkami iluamik ikiorneqannginnami. Ulloq taanna qaatusimanani amaarami immaqa kamassaminik qaffattoorsimassooq, taamannalu allalluni.

Immikkoortoq 4 pillugu nassuiaavoq, ulloq taanna tingusaangami pinaannani, kisianni paarnaarussiviup silataani nammineq natermut nallarpoq oqarlunilu niukkut talikkullu tingullunga paarnaarussivimmu eqqunniarsinga. Taamaalimmat politeeq P3 oqarpoq passequserneqassasoq, uffa unnerluutigisaq pinaanngitsoq. Taamaannak paffequsernialermanni nikuippoq, 3-ilu oqarfingalungu, tillorusussimangukkit tillussimassanngaluarpakkit, namminerlu isertsivimmu iserluni.

Naluaa soormi natermut innarami passequsernialeraluaraanni.

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at han ikke husker noget om det skete i forhold 1, da han var fuld.

Tiltalte har hørt fra F1s lillesøster, at han havde truet med at slå F1s hunde ihjel.

Tiltalte har siden sagt undskyld til F1. Når de ser hinanden i byen, hilser de på hinanden. Det var lige før nytår, at han fik dette at vide af F1s lillesøster. F1 har intet at skulle være bange for.

F1s storebror X1 har før angrebet tiltalte.

Tiltalte kender F1s lillesøster og har før dannet par med hende.

Vedrørende forhold 2 kan tiltalte ikke huske noget den dag, den 13. august 2019, da han var fuld.

Han havde den dag uden at have spist noget drukket vodka og husker intet.

Mens tiltalte var hos sin mor, med en kammerat og hans børn, kom politiet og ville anholde ham.

Tiltalte har været kæreste med en, med tvang, uden kærlighed. Måske havde hans indebrændte frustrationer kommet op, da han blev så fuld.

Tiltalte var blevet skudt af politiet og da han blev fuld, måtte hans frustrationer været kommet op.

Tiltalte kan ikke huske at han havde skrevet på facebook. Tiltalte kan ikke huske, at han havde skrevet sms.

Vedrørende forhold 3, det der skete den 13. august 2019, husker han intet. Tiltalte havde været fuld hele dagen, uden at kunne huske noget. Tiltalte husker ikke at han skrev på facebook.

Når denne mand, som skød ham og tiltalte mødes, så smiler den, som skød ham og tiltalte er nød til at smile tilbage, men tænker hvergang, at ham, der skød ham, smiler triumferende.

Tiltalte vil erkende, at han har ondt i hjertet, da han ikke har fået den rette hjælp, efter at han blev skudt. Måske havde han den dag, da han blev så fuld, at han ikke husker noget, skrevet sine frustrationer ud.

Vedrørende forhold 4, forklarede tiltalte, at han ikke strittede imod, da han blev anholdt den dag, men lagde sig ned på gulvet og sagde, at de skulle bære ham i hans hænder og fødder, ind i detentionen,

Da tiltalte lagde sig ned på gulvet, sagde politimanden F3, at tiltalte skulle iføres håndjern, selvom han ikke strittede imod. Da politiet ville give ham håndjern på, rejste tiltalte sig op, og sagde til F3, at han kunne have slået ham med knytnæver, hvis han havde villet slå ham og gik selv ind i detentionen.

Tiltalte forstår ikke, hvorfor de ville give ham håndjern på, da han lagde sig på gulvet og ville bæres ind i detentionen.

F1 mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

Da F1 ikke ville være i samme rum, når han afgav forklaring, blev tiltalte flyttet uden for døren med høretelefoner, så han kunne høre forklaringen.

F1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at U-ip najattaani aappariniikuungaa, naluaa sulii aappariinnersut.

Ullumikkut U iluamik attaveqarfiginngilaa. Ulloq 26. december 2018 anaanakkumini ataatsimoorujoortut sms-kut allafigivaai ilaqutariit tamaasa toqorarniarlugit allalluni ujarnerarlugit. Taamani ilisimannittup anaanaa politiinut sianeraluarpoq, kisianni akineqarpoq soorasaarisog ajortuliunngimmat takkuttoqassanngitsoq.

Taamani ilaqutariit assut annilaangapput. Sms-reerami aamma sianertaqattaaralarpoq kisiannili soorasaarereermat telefon tigunggilaa. U amaaraangami taamatut soorasaartarpai.

Taamani allappoq ilisimannittoq stikkeriunerarlugu. Aamma aallaat qunusaarutigineqarpoq.

Sms-kut allappoq ilisimannittoq toqunniarlungu. Taamani annilaanganarlunilu eqqissisimanarunnaarami.

Tassa taamani juullip naggataani anaanakkuni nereqatingalungit taamannak sms-isivoq.

Taamani ilaquttaminut U-p allangaai takutippai.

Ilisimannittup taamani juullip naggataani sianertaqattaaralaruarmat telefon tigunggilaa.

Ulloq 13. august 2019 pisumut tunngatillungu ilisimannittoq nassuiaavoq sms-ertoq aallaasitaarsimalluni

Ulloq taanna soorasaarneqarami assut uummalluutigivaa aammalu anersaartorniarnermigut ajoquteqaleraluarluni annilaanganermut. Taamani U-p ilisimannittoq stikkeriunerarpaa.

Eqqaamarpiaanngilaa aqangukkut imaluunniit aqanguangukkut politiinut nalunaarutiginerlugu.

Ilisimannittup naluaa sooq stikker-itut taasaraani.

F1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at T har dannet par med vidnets lillesøster, han ved ikke om de stadig danner par. Vidnet har ikke kontakt med T idag.

Den 26. december 2018 var vidnet hjemme hos sin far og mor, da tiltalte sendte sms, at han ville dræbe alle familiemedlemmer og ville lede efter dem.

Dengang ringede vidnets mor ellers til politiet om truslen, men blev fortalt, da der ikke er sket noget, at der ikke kom politi.

De var alle meget bange. Da tiltalte havde sendt sms, ringede han ellers flere gange, men da tiltalte havde sendt sms med trusler, tog vidnet ikke telefonen. Når T er fuld, plejer han at true dem.

T skrev til vidnet, at han var stikker. Der blev også truet med et riffel.

Tiltalte skrev en sms om at han ville dræbe vidnet. Vidnet var ikke rolig og var bange.

Han fik denne sms, da vidnet spiste sammen med sin far og mor.

Vidnet vidste til familien, hvad T havde skrevet på sms. Da tiltalte ringede efter at havde sendt sms, tog vidnet ikke telefonen.

Det der skete den 13. august 2019 var, at tiltalte skrev, at han havde fået en ny riffel.

Da vidnet blev truet den dag, havde han ondt i hjertet og havde åndedrætsbesvær, da han var bange.

Tiltalte havde skrevet, at vidnet var stikker. Vidnet kan ikke huske om han meldte dette til politiet, næste dag eller næste dag igen.

Vidnet ved ikke hvorfor tiltalte kaldte ham stikker.

Tiltalte forklarede supplerende, at ilisimannittup oqaatiginngikkaa soormi stikkeritut taajorneqarnerluni. Ilisimannittup angajuata unnerluutigisaq saassuttarnikuua, unnerluutigisalli akinikuunngilaa.

Tiltalte forklarede supplerende, at vidnet ikke oplyste om hvorfor han blev kaldt stikker. Vidnets storebror plejer at angribe ham, men tiltalte har aldrig svarer igen.

F2 mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

F1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at ulloq taanna 13. august 2019 ualisoq ilisimannittup nulia X2-mik naluaanarfitippoq siorasaarutininik facebook-kut kikkut tamarmik takusinnaasaannik allattoqarsimasoq siorasaarutininik. Taakku siorasaarutit takuaat aammalu paasillungu kina pineqartoq, tassa taanna U-imik aallaanninnikoq pineqarpoq. Taannalu aallaanninnikoq tassaavoq nammineq. Aamma meeqqani pineqarmata assut annilaangavoq.

Taassuma facebook-kut allakkat imarisai ukuupput: Tusaannavileqanngiga politeeq ikiaroorntumik tikittoortaqaartaartoq, aamma tikittoorutisi tilligarpai. ikuallallugit ilaqutariit. Pania ikuallallugi tillorujussuarlugu unatartagartaarlugu. Uannut aallaanninnikoq. naammaleqaasi atisassinnik atorlusi suna tamaat angusarissi! takorloorpara ikuallallusi. Imarisaa siulleq ikiaroorntuutisi tilligarpai, tassa inuit allat pii.

Politeeq imminut aallaanninnikoq, unnerluutigisaq taama allammat, ilisimannittup nalunngilaa nammineq paninilu pineqarlutik. Soorunami annilaangapput, matutik paarnaartalerlugit panialu anneerumajunnaarluni, annilaangangami. Nuanninngilaq, siorannarpoq sualummik inummik tassanngaaniik pimmat.

Aamma annilaangapput U-p kammalaataaniik ajortumik pineqassanasualutik.

F2 forklarede på grønlandsk blandt andet at den dag, den 13. august 2019, sen eftermiddag, blev hans kone adviseret af en X2, at der på facebook, hvor alle kan se, at der var trusler. De kiggede på denne

opslag og fandt ud af, at det var vidnet, som truslen var tiltænkt, da det var vidnet, som havde skudt, den T, som skrev truslen.

Da denne trussel også vedkom hans børn, blev han meget bange.

Denne facebook trussel havde følgende ordlød:

"Jeg høre hele tiden, at en politmand får tilsendt narko... han stjæler også jeres pakker .... lad os brænde familien. Brænd datteren ... ej for sjov..... slå hende hårdt og kan tæve hende igen og igen. Nu er det nok med, at I opnår alt med jeres uniformer, jeg tænker på at brænde jer."

Den første skrivelse indeholder, at vedkommende politimand stjæler deres narko, det er andre folks ting.

Denne politimand, som skød ham, da tiltalte skrev sådant, så vidste vidnet, at det var ham selv og hans datter, som stod som ofre for truslen.

De blev selvfølgelig bange og begyndte at låse deres døre og deres datter gik ikke ud mere, på grund af, at hun var bange.

Det var ikke sjovt, da truslen kom fra især denne mand.

De var også bange for at de skulle udsættes for noget fra T`s venner.

Tiltalte forklarede supplerende, at ilisimannittup siorasi manera eqqarsarnartippaa, taassami ilisimannittup nerrivik tilluarlungu oqaluuttarnikuuaa qununginangu. Aammalu soormi sioraguni tingusaalermat ilaava?

Ilisimannittup nalunngilaa unnerluutigisaq toqutsinavianngitsoq.

Immaqa taamani aallaatikkami ikorneqarsimangaluaruni maannakkut immaqa kamassaqassanngikkaluarpoq.

Tiltalte forklarede supplerende, at han ikke tror på, at vidnet har været bange, da vidnet før havde råbt til tiltalte, mens han slog på bordet med knyttet hånd og sagde, at han ikke var bange for tiltalte. Hvorfor var han så med, da han blev anholdt, hvis han var bange?

Vidnet ved udmærket, at tiltalte ikke kan finde på, at slå ihjel.

Hvis tiltalte var blevet behandlet ordentlig dengang han blev skudt og fået den rigtige hjælp, så kunne det være, at tiltalte ikke havde indestængt vrede idag.

[...9

P3 forklarede på grønlandsk blandt andet, at ulloq 13. august 2019 eqqaamasaqarfingalungu.

Taamani pisoq isertitsiviup iluani pivoq.

Taamani inuit pingasuupput, ilisimannittoq, X3 aamma X4. Unnerluutigisap taamani isertitsivimmut iserumannigilaq aammalu tillukkumaneqarpoq.

Unnerluutigisap pissusilersornera ajorpoq.

Eqqaamavaa tillukkumaneqarluni, kingornalu unnerluutigisap utoqaatserpoq. Taamani oqaatsitigut unnerluutigisap qunusaarivoq. Ilisimannittup unnerluutigisap oqaasii eqqaamarpiangilai, kisianni tillukkumaneqarpoq.

13. august 2019 unnulersukkut U tigusarivaat.

Taamani ilisimannittoq eqqisisaasuuneruvoq. Taamani U imersimavoq kisiannili putumarujussuarani.

Isertitsivimmut apuukkamik U eqqissisimavoq kisiannili suleqataarusunnani, suleqataaqqullungulu qinnuvigisattaarpat. Natermut pallarmat suleqataaqqullungu piumaffingaluarlugu suleqataajumangimmat paffequserneqassasoq ilisimannittoq naalakkiivoq. Paffequserlungulu isertitsivimmut isertippaat.

Ilisimannittoq unnerluutigineqartumut qaninnersaavoq, tassanilu U-p ilisimannittoq tillukkumavaa. Soorunami kingorna tillukkumaneqarnera sunniuteqarpoq, annilannganermik.

U tigusangami putumavallaanngilaq.

F3 forklarede på grønlandsk blandt andet, at han husker den dag, den 13. august 2019. Det der skete, skete inde på politistationen foran detentionen.

De var tre politifolk, vidnet, X3 og X4. Tiltalte var usamarbejdsvillig og ville ikke ind i detentionen og vidnet fik trusler om knytnæveslag.

Tiltaltes attitude var ikke godt.

Vidnet husker, at tiltalte truede med at slå ham med knytnæve og tiltalte sagde undskyld senere.

Tiltalte kom med verbale trusler. Vidnet kan idag ikke huske, det eksakte ordvalg, men det var trussel om knytnæveslag.

De anholdt T om aftenen den 13. august 2019. Vidnet var den som prøvede at tingene skulle gå smertefrit og han prøvede at få T dysset ned.

T havde drukket, men var ikke så fuld.

Da de ankom til detentionen var T rolig, men ville ikke samarbejde og de prøvede at få ham til at samarbejde.

Da tiltalte ikke ville samarbejde og lagde sig ned på gulvet, og de prøvede at få ham til at samarbejde, besluttede vidnet, at de andre skulle give T håndjern på.

De gav T håndjern på og indsatte ham i detentionen.

Vidnet stod tættest på T og det var der, at T truede med at slå ham med knyttet hånd.

Selvfølgelig blev vidnet bange, især bagefter, da sådan noget er groft.

Da T blev anholdt, var han ikke så fuld.

Tiltalte forklarede supplerende, at taamani nammineq natermut innarluni oqarlunilu akiarlunga eqqunniarsinga, pinaattoqanngilaq. Ilisimannittoq oqarmat unnerluutigisap paffequserneqassasoq, nammineq nikuippoq iserittitsivimmullu iserluni. P3 oqarfigivaa tillunnialuarukkit tillussimassangaluarpakkit.

Tiltalte forklarede supplerende, at han ikke var usamarbejdsvillig, da han lagde sig på gulvet og sagde, I kan bære mig ind. Da vidnet sagde, at han skulle iføres håndjern, rejste han sig op, og gik selv ind detentionen. Han sagde til F3, hvis jeg havde villet give dig en knytnæve, havde jeg gjort det.

T afgav forklaring om sine personlige forhold.

Da anklagemyndigheden ikke kan oplyse, hvor længe tiltalte har været tilbageholdt, inden den sidste dom og hvor meget reststraf, det drejer sig om, besluttede retten at afvente dette.

Da anklagemyndigheden var længe om at skaffe oplysningerne om tilbageholdelse og reststraf dage, besluttede retten at udsætte sagen til næste dag kl. 09.00.

Retten hævet kl. 15.30.

Nicolaj Geisler  
Kredsdommer